



天主教聖曹桂英堂

St. Agnes Kouying Tsao Catholic Church

2130 Rodick Road, Markham, Ontario L6C 1S7

Tel: (905) 887-7922 • Fax: (905) 887-7933 • stagneskouyingsao@archtoronto.org

<https://stagneskouyingsao.archtoronto.org>

主任司鐸

張少麟神父

助理司鐸

王天偉神父

王新亮神父

執事

鍾永恩執事

堂區修女

楊永芬修女

歐建英修女

劉建平修女

Pastor

Fr. Francis Chong, CDD

Associate Pastors

Fr. Matthew Wang, CDD

Fr. John Wang, CDD

Deacon

Rev. Mr. Ian Chung

Parish Sisters

Sr. Magdalena Yang, OP

Sr. Annunciation Ou, OP

Sr. Angel Liu, OP



彌撒時間 Mass Schedule

主日彌撒 Sunday Masses

星期六 主日提前彌撒: 下午四時三十分(粵語)、下午六時三十分(國語)

Saturday Vigil Masses: 4:30pm(Cantonese), 6:30pm(Mandarin)

主日 早上八時正、十時正、正午十二時(粵語)、下午二時正(英語)

Sunday: 8:00am, 10:00am, 12:00noon(Cantonese), 2:00pm(English)

平日彌撒 Weekday Masses (粵語 / Cantonese)

星期一至星期六及公眾假期: 早上八時正

Monday - Saturday and Public Holidays: 8:00am

星期二 及 星期四: 晚上七時正

Tuesday & Thursday: 7:00pm

堂區朝拜聖體日 Parish Adoration Day

每月第三個星期四: 晚上八時正(粵語)

Third Thursday of the month: 8:00pm(Cantonese)

首瞻禮六耶穌聖心敬禮 First Friday Devotion (粵語Cantonese)

明供聖體 早上八時三十分

Exposition 8:30am

晚禱及聖體降福 晚上七時

Vespers and Benediction 7:00pm

恭敬耶穌聖心彌撒 晚上七時三十分

Mass of the Most Sacred Heart of Jesus 7:30pm

告解時間 Sacrament of Reconciliation

星期二、四

Tuesday and Thursday

星期六

Saturday

晚上七時三十分

7:30pm

下午四時至四時三十分

4:00pm - 4:30pm

下午六時至六時三十分

6:00pm - 6:30pm

星期日

Sunday

下午一時三十分至一時五十分

1:30pm - 1:50pm

其他時間可與神父預約。

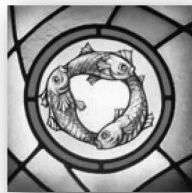
Or contact priests for appointment.



聖洗聖事 Sacrament of Baptism

有意領洗者, 須修讀約一年半的慕道課程, 經考核批准後方可領洗。嬰孩及七歲以下兒童領洗事宜, 請與辦事處報名及查詢詳情。

Those who intend to be baptized should attend a Rite of Christian Initiation course for one and a half years and fulfill its assessment requirements. Regarding baptism for newborn babies and children under 7 years old, please register at the Parish Office and collect details.



婚配聖事 Sacrament of Matrimony

男女最少其中一方當為本堂註冊教友, 並應不少於結婚壹年前, 向辦事處登記及約見神父, 以便準備。

At least one of the parties planning to get married must be our registered parishioner. Please contact the pastor no less than one year in advance for adequate preparation and arrangements.

病人傅油/殯葬事宜

Anointing of the Sick /
Funeral Arrangements

患病教友或其家人可與堂區辦事處或神父聯絡, 安排病人傅油聖事。有關殯葬事宜, 務必先與神父聯絡, 然後才與殯儀館安排。

For the anointing of the sick, please contact the priests or the Parish Office. Funeral arrangements should first be made with the priest before contacting any funeral home.



辦事處開放時間 / Parish Office Hours

星期二至五 / Tuesday to Friday 10:00 am - 6:00 pm

星期六 / Saturday 2:30 pm - 6:30 pm

星期日 / Sunday 9:30 am - 2:00 pm

星期一 / Monday 休息 / Closed

其它有關聖事須知: Other Sacraments:

1) 兒童主日學

1) Sunday School

2) 初領聖體預備班

2) First Communion Preparation

3) 堅振預備班等

3) Youth Confirmation Preparation

** 尚未在本堂區登記的教友, 請到辦事處登記。

New parishioners are welcome. Please register at the Parish Office.



常年期第二十五主日 主曆二零二六年九月十九、二十日

(甲年) 讀經一：依 55:6-9 讀經二：斐 1:20-24, 27; 福音：瑪 20:1-16



靈修片語 為愛主而工作

一、不論為何事，不論為何人，非理之事，總不能做；然而為愛別人的緣故，自己的善工，有時候能間斷，或是同更好的善工交換。因為這樣做，善工不但不減，反倒換成更好的了。沒有愛德，外面的工作無用，因著愛德而辦的事情，雖然是很微小的，也有大益處。因為天主不看做的事情大小，只看做事的用意如何。

二、誰的愛情大，就是做的多。事情做得好，也就是做得多。凡做事只為公眾利益，不順私心，這就是做得好。有人工作，外面往往似乎是愛主，其實是隨私情，因為在工作中，本性的偏向，一己的私意，賞報

的希望，舒適的貪求，能完全克去的很少。

三、愛德成全的人，在各樣事情上，只為天主的光榮，不求一己的利益。他不嫉妒任何人，因為他不愛個人的快樂，他並不欲自喜自幸，只願在萬有之上，悅樂於天主。他人的善功，他也不歸功於他本人，惟獨歸功於天主：因為天主是萬有的根源，是一總聖人聖女的最後歸宿。哎！人若是有一星的愛火，便覺得世物全是虛假的了。

你們的

王新亮神父

《節選自 師主篇卷一第十五章》

聖母玫瑰月---聖母像巡遊

10月2日（星期五）是首瞻禮六，早上8時彌撒後，明供聖體至晚上7時：晚禱、聖體降福，接著舉行彌撒。晚上8時30分舉行聖母像燭光巡遊。鼓勵教友參加，一起孝愛聖母，步武基督。

親子會粵語講座

本堂親子會將於9月27日（星期日）下午3時30分至5時30分舉辦粵語講座《你是虎媽虎爸嗎？》，由林江堯基博士主講。林博士曾任香港天主教小學校長及天主教香港教區教育委員會委員，亦曾於加拿大多個教育局擔任心理學家。講座將探討家長在子女教育中的角色定位，以及加拿大小學教育制度與培育孩子的建議。歡迎小學學生家長與其子女一同參與，費用全免，報名截止日期為本主日。查詢及報名詳情請參閱大堂海報。或電郵至 satcc.parenting@gmail.com 與親子會聯絡。

2026-2027 堅振班

凡升讀七或八年級並準備領受堅振聖事的學生，請於9月22日（星期二）晚上8時參與課程簡介會。在填寫報名表格前，請先下載並閱覽簡介、課程及規則。如有疑問、可電郵 Katie Zou : youthminister.satcc@gmail.com 查詢。報名截止日期為9月22日。

善牧中心 - 捐贈食物

哥倫布騎士會聖曹桂英華人分會由現在至9月27日為「善牧施濟會」收集不易腐爛的食物，包括：罐頭肉和吞拿魚、罐頭湯和菜湯、義大利麵條醬、袋裝米、食用油、豆類、鷹嘴豆、番茄醬、咖啡、茶包和其他不易腐爛的食物，請將您的食物捐贈帶到聖堂大堂的收集箱，過期食品恕不接受。我們亦歡迎現金捐款，請慷慨解囊以協助購買食物！

2026-2027 初領聖體、告解班

凡升讀二年級並準備初領聖體、告解的學生，請於 9 月 30 日 (星期三) 晚上 7 時 30 分出席課程簡介會。在填寫報名表格前，請先下載並閱覽簡介、課程及規則。如有疑問，可電郵 Cecilia Pang：

firstcommunion.satcc@gmail.com 查詢。報名截止日期為 9 月 30 日。

2026 至 2027 年主日學招生

主日學現已開始接受 2026 至 2027 年度報名，請下載表格，填妥後連同 25 元投入主日學第 27 號信箱或於主日彌撒前後到 206 號課室辦理。詳情請參閱大堂海報。

愛心雞飯

哥倫布騎士會為 Good Shepherd 籌集愛心雞飯。本主日彌撒後在大堂特設攤位派發空盒，並於 9 月 26 及 27 日收集愛心雞飯盒。請教友鼎力支持！

YOSAC Friday 聚會

YOSAC 將於 9 月 25 日 (星期五) 晚上 6 時恢復舉辦每月第二及第四個星期五的 YOSAC Friday 聚會。該班是為已領堅振青少年特別設計，讓他們一起學習、祈禱、與耶穌及彼此間建立友誼，並明瞭天主為他們設定之人生計劃。報名及查詢請參閱大堂海報及掃描二維碼。

加拿大主教團及原住民治癒與和解特別奉獻

堂區將於 9 月 26、27 日兩天的主日彌撒中，為加拿大主教團的工作收取奉獻；並於 10 月 3、4 日為原住民治癒及和解收取奉獻。請使用教區為籌款特別印製的信封，並慷慨捐獻。

堂區教友登記

尚未在本堂區登記或需更改個人資料的教友，請到辦事處登記或更改。每次奉獻時，請在信封上清楚填寫英文姓名、地址、電話及堂區登記號碼。

本週彌撒意向

9月20日 8:00am 追思：陳揚、陳羅賽英；黃少儀；諸眾煉靈；
(星期日) 廖迪、彭尚英；陳錦、麥琮；

趙徐惠英、王新隆；Charles Leung

謝恩：Mak Wai Yee；Jenny Liu

求恩：Janice Wu

10:00am 為本堂眾教友祈禱

12:00pm 追思：Nip Lai Peng Christina

謝恩：梁江惠珍家人；冼嘉逸 Matthias

求恩：楊榮輝

2:00pm 追思：Teresa Tsui；陳標夫婦

求恩：Keung's Family

9月21日 8:00am 追思：何朗軒 Paul；Margaret Wong 黃麗萍
(星期一) 謝恩：Gabriel Chiu

求恩：Andrew Ling

9月22日 8:00am 追思：Charles Leung；

(星期二) Margaret Wong 黃麗萍

7:00pm 追思：唐馮杏芳；梁禮材

9月23日 8:00am 追思：Margaret Wong 黃麗萍
(星期三) 謝恩：Gabriel Chiu

求恩：Ping-Chung Chan

9月24日 8:00am 追思：諸眾煉靈

(星期四) 7:00pm 追思：劉愛葵

9月25日 8:00am 追思：Bosco Lau

(星期五) 謝恩：Gabriel Chiu

9月26日 8:00am 追思：梁文熾；大埔宏福苑亡者煉靈；
(星期六) 無人追念的煉獄靈魂；Holy Souls

4:30pm 追思：Ho, Agnes Yim Bing；Charles Leung

求恩：Keith Lam；楊榮輝；Diana Leung

6:30pm 追思：尹王錦鎰；陳逢貴；葉孝棋；林寶秋；
馮若瑟、陳瑪利亞

謝恩：林麗明

求恩：岑務本；Wei Feng；Jiang Jian Fang



常年期第二十四主日 主曆二零二六年九月十二、十三日

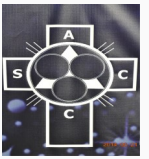
建堂奉獻 \$ 3,327.00 彌撒奉獻 \$ 7,495.00 Mission Co-op \$ 23,430.00

感謝你們對堂區的熱心支持和慷慨的奉獻。Thank you for your support and generosity to our Parish!



The Twenty-Fifth Sunday in Ordinary Time – Sep.19 & 20, 2026

(Year A) Is 55:6-9 ; Phil 1 : 20c-24, 27a ; Mt 20 : 1-16a



Spiritual Corner Works Done in Charity

Never do evil for anything in the world, or for the love of any man. For one who is in need, however, a good work may at times be purposely left undone or changed for a better one. This is not the omission of a good deed but rather its improvement. Without charity external work is of no value, but anything done in charity, be it ever so small and trivial, is entirely fruitful inasmuch as God weighs the love with which a man acts rather than the deed itself. He does much who loves much. He does much who does a thing well. He does well who serves the common good rather than his own interests.

Now, that which seems to be charity is oftentimes really sensuality, for man's own inclination, his own will, his hope of reward, and his self-interest, are motives seldom absent.

On the contrary, he who has true and perfect charity seeks self in nothing, but searches all things for the glory of God.

Moreover, he envies no man, because he desires no personal pleasure nor does he wish to rejoice in himself; rather he desires the greater glory of God above all things. He ascribes to man nothing that is good but attributes it wholly to God from Whom all things proceed as from a fountain, and in Whom all the blessed shall rest as their last end and fruition. If man had but a spark of true charity he would surely sense that all the things of earth are full of vanity!

Yours,

Fr. John Wang

<Excerpt from the The Imitation of Christ Book 1 - Chapter 15>

The Rosary & Candlelight Procession

The Rosary & Candlelight Procession will be held on First Friday, October 2 at 8:30pm following the Vespers, Benediction and Mass celebrating the Sacred Heart of Jesus which will start at 7:00pm. Parishioners are encouraged to participate.

YOSAC Fridays Resume September 25, 2026

YOSAC's regular gatherings on the 2nd and 4th Fridays of the month will resume on Friday September 25 for the 2026-2027 year. Any youth who have received Confirmation and in high school are welcome to bring their friends for games, prayer, and deepening their faith together. Sessions are every 2nd and 4th Friday of the month from 6pm-8pm. To register for the YOSAC Friday program, please scan the QR code on the poster.

Kerygma ~ Young Adult Bible Study Program

Our Young Adult Bible Study Program, Kerygma, is resuming in person on October 16. The theme this year is "The Holy Spirit". We meet every 3rd Friday of the month at 8pm. For more information or to register, please visit the parish website. Deadline for registration is Friday, October 2.

Good Shepherd Ministries Thanksgiving Food Drive

Knights of Columbus will be collecting non-perishable food items for Good Shepherd Ministries from now to September 27. Suggested items include canned meat and tuna, soups and stews, pasta sauce, bagged rice, cooking oil, beans, chickpeas, ketchup, coffee and tea bags, and other non-perishable foods. Please give generously by bringing your food donations to the collection box located in the church hall. Expired food will not be accepted. Monetary donations are also welcome!

Chicken Rice

Knights of Columbus will be collecting chicken rice for Good Shepherd. Distribution of empty boxes will be this weekend and chicken rice will be collected on September 26 & 27. Thank you for your continued support!

2026-2027 First Communion Class

Grade 2 students who wish to attend the First Communion and Reconciliation Class are requested to download registration forms and the class syllabus from the Parish website. Deadline for registration is due at the first evening session on Wednesday, September 30 at 7:30pm. Please read the Introduction, Syllabus and Instructions before filling out the registration form. For enquiries, please contact Cecilia Pang at: firstcommunion.satcc@gmail.com

2026-2027 Confirmation Class

Grade 7 & 8 students who wish to attend the Confirmation Class are requested to download registration forms and the class syllabus from the Parish website. Deadline for registration is due at the first evening session on Tuesday, September 22 at 8:00pm. Please read the Introduction, Syllabus and Instructions before filling out the registration form. For enquiries, please contact Katie Zou at: youthminister.satcc@gmail.com

2026 - 2027 Sunday School

Sunday School is now accepting registration for the 2026-2027 school year. Please download and complete the Form together with \$25, drop off to Sunday School mailbox #27. You may submit the registration on Sundays before and after Mass in Room 206. Class hours are Saturday 4:30pm, Sunday 8:00am, 10:00am and 12:00 noon.

Needs of the Church in Canada & Indigenous Healing & Reconciliation Collections

Our Parish will be collecting donations for The Bishops' Collection for the Needs of the Church in Canada and Indigenous Healing & Reconciliation on September 26 & 27 and October 3 & 4 respectively. Please use the special envelopes available in the pews for your donation. Your support will be greatly appreciated. Thank you!